Conseil d'Etat
1 DEC 1956

TL. - 1 - L.5531/1.

coordination (1)

KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 8e december 1956 door de Minister van Openbaar Onderwijs verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit betreffende de profylaxemaatregelen in de gemeentelijke, aangenomen en aanneembare lagere scholen en bewaarscholen", heeft de 13e december 1956 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de l'Instruction publique, le 8 décembre 1956, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "relatif aux mesures de prophylaxie dans les écoles primaires et gardiennes communales, adoptées et adoptables", a donné le 13 décembre 1956 l'avis suivant :

Het aan de Raad van State voorgelegde ontwerp van besluit strekt tot gedeeltelijke opheffing van de onderrichtingen vervat in de bijlagen I en II van het koninklijk besluit van 25 maart 1921 houdende inrichtingsverordening van de dienst voor medisch schooltoezicht (lager onderwijs) en die betrekking hebben, de ene, op de maatregelen vereist om de uitbreiding van besmettelijke ziekten in de scholen te voorkomen (bijlage I), de andere, op het sluiten van de scholen (bijlage II).

De nieuwe onderrichtingen gegeven onder het opschrift "Algemene profylaxemaatregelen", kunnen bezwaarlijk in de oude in stand blijvende onderrichtingen worden ingevoegd, aangezien deze nieuwe onderrichtingen de maatregelen met betrekking, enerzijds, tot de verwijdering van het personeel en van de leerlingen, en, anderzijds, tot de algemene gezondheidsmaatregelen, waaronder met name het sluiten der scholen, in één tabel samenbrengen.

De Raad van State acht het daarom aangewezen, de nieuwe onderrichtingen én de in stand blijvende oude onderrichtingen, in één enkele tekst te verwerken.

De tekst van de artikelen 6, laatste lid, en 7 van het koninklijk besluit van 25 maart 1921, die onderscheidenlijk naar bijlage I en naar bijlage II verwijzen, zou dienovereenkomstig moeten worden gewijzigd.

Le projet d'arrêté soumis au Conseil d'Etat a pour objet d'abroger en partie les instructions qui font l'objet des annexes I et II de l'arrêté royal du 25 mars 1921 portant règlement organique du service d'inspection médicale scolaire (enseignement primaire) et qui sont relatives, les unes aux mesures à prendre pour éviter la propagation des maladies contagieuses dans les écoles (annexe I), les autres au licenciement des écoles (annexe II).

Les nouvelles instructions intitulées "Mesures générales de prophylaxie" pourraient difficilement s'intégrer dans les instructions anciennes qui subsistent, puisque ces instructions nouvelles réunissent en un tableau unique les mesures relatives d'une part, à l'éloignement du personnel et des élèves et, d'autre part aux mesures générales d'hygiène comprenant notamment la fermeture des écoles.

Pour ces raisons, le Conseil d'Etat estime qu'il conviendrait de fondre en un texte unique les instructions nouvelles et celles des instructions anciennes qui subsistent.

Le texte des articles 6, dernier alinéa, et 7, de l'arrêté royal du 25 mars 1921 qui se réfèrent respectivement à l'annexe I et à l'annexe II de l'arrêté, devrait être modifié en conséquence.

De kamer was samengesteld uit

de Heren : J.SUETENS, eerste-voorzitter,

D.DECLEIRE, raadsheren van State,
K.MEES,

L.FREDERICQ, bijzitters van de afdeling wetgeving,
F.DUCHENE, assesseurs de la section de législation,

J.CYPRES, adjunct-griffier, griffier.

La chambre était composée de

Messieurs : premier président,

conseillers d'Etat,

greffier adjoint, greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.K.MEES. Het verslag werd uitgebracht door de H.J.SAROT, substituut.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M.K.MEES. Le rapport a été présenté par M.J.SAROT, substitut.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

(get.) J.CYPRES.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) J.SUETENS.